

LÖDSET / LODDESETT/JUOTTOSARJA / LODDESÆT



SE

BRUKSANVISNING I ORIGINAL

Produkten opfylder følgende CE-direktiv: EMC 2014/30/EU, LVD 2014/35/EU

INNEHÅLL

Lödpistol • Lödpenna • Tennsug • Lödstativ • Lödkolvstål • Lödråd Ø 1,2 mm • Lödverktyg • Extra lödspets, lödpistol.

TEKNISKA DATA	LÖDPISTOL	LÖDPENNA
Modell:	SP-100	KD-30
Spänning:	230 V~ /50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Effekt:	100 W	30 W
Intermittens:	Drift: Max 12 s., Vile: Min 48 s.	
Isolationsklass:	Class II	Class I
Lampa:	2,2 V / 0,25 A	

SÄKERHETSFORESKRIFTER

⚠VARNING! Läs alla säkerhetsföreskrifter, instruktioner och specifikationer som tillhandahålls med denna utrustning. Underlåtenhet att följa nedanstående instruktioner kan resultera i elstöt, brand och/eller skada.

- Denna utrustning kan användas av barn från 8 år och av personer med reducerad psykisk, sinnes- eller mental kapacitet eller brist på erfarenhet och kunskap om de är under tillsyn och har fått instruktioner angående användning av utrustningen på ett säkert sätt och förstår de risker som finns. Barn får inte leka med utrustningen. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.
- Utrustningens stickkontakt måste passa i eluttaget. Modifiera aldrig på något sätt stickkontakten.
- Öfverdrivade stickkontakter och passande eluttag minskar risken för elstöt.
- Hantera inte stickkontakten ovarsamt. Använd inte elkabeln för att lyfta, släpa utrustningen eller dra ut stickkontakten från eluttaget. Håll kabeln borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar. Skadade eller hoptrasslade kablar ökar risken för elstöt.
- Koppla bort stickkontakten från strömkällan och låt utrustningen svalna innan byte av lödspets, rengöring eller förvaring av utrustningen. Såna förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för brännskada.
- Kyl aldrig ned en varm lödspets med vatten.
- Låt enbart en kvalificerad elektriker byta elkabel. Detta säkerställer att din utrustnings säkerhet bibehålls.
- Hantera ett lödningsverktyg med en varm lödspets med stor försiktighet. Vidrör endast handtaget på lödningsverktyget för att undvika brännskada.
- Placera/förvara en varm lödpenna i lödkolvstål efter användning tills dess den svalnat. Lagg den inte på arbetsbänken eller golvet.
- Stickkontakten får enbart anslutas i ett jordat eluttag med 230 V~.
- Undvik att andas in de giftiga ångorna.

IGÅNGSÄTTNING/AVSTÄNGNING AV LÖDNINGSVERKTYG

LÖDNINGSVERKTYG	START	STOPP
Lödpistol	Tryck in strömbrytaren	Släpp strömbrytaren
Lödpenna	Anslut stickkontakten i eluttaget.	Avlägsna stickkontakten från eluttaget.

⚠OBS! Lödpistolen har intermittant drift. Strömbrytaren får enbart vara intryckt i Max 12 sekunder, därefter måste den vila i minst 48 sekunder.

LÖDNING

- Kontrollera att lödspetsen är ordentligt fastskruvad i lödningsverktyget.
- Rengör ytan som skall lötas från smuts, rost, färg och andra föroreningar.
- Anslut stickkontakten i eluttaget och varm upp ytan som skall lötas med lödningsverktyget.
- Applicera flussfyllt lödtenn till ytan och smält det med lödningsverktyget. Vid användning av lödtenn utan flussmedel, skall flussmedel strykas på ytan innan lödtennet tillsätts.
- Avvakta tills dess lödtennet svalnat innan lödningen vidrörs.
- Rengör den varma lödspetsen med en fuktad svamp.
- Efter arbetets slut, avlägsna stickkontakten från eluttaget.
- Placera lödpennan i lödkolvstål och låt den svalna. Lödpistolens placeras på arbetsbänken med lödspetsen upptåt.
- Förvara utrustningen i dess plastlåda i ett tørt utrymme ötkänsligt för barn och obehöriga.

⚠OBS!

- Första gången ett lödningsverktyg används, kan det ryka svagt från lödspetsen. Detta är normalt och varar i ca. 10 minuter.
- Fila aldrig på lödspetsen, eller låt en uppvärmd lödspets komma i kontakt med plast, det kan orsaka permanent skada.
- Livsängden för lödspetsen beror på lödtemperaturen och hur aggressivt flussmedlet är.

BYTE AV LÖDSPETS

Avvakta tills dess lödspetsen svalnat, lossa därefter skruven/skruvarna som fäster lödspetsen och dra ut den med en pincett.

EL-AVFALL

Förbrukade elektriska och elektroniska produkter, däribland alla typer av batterier, ska lämnas till avsett insamlingsställe för återvinning. (Enligt direktiv 2012/19/EU och 2006/66/EC).

NO

OVERSETTING AV ORIGINAL BRUKSANVISNING

Produktet opfylder følgende CE-direktiver: EMC 2014/30/EU, LVD 2014/35/EU

INNHold

Lödpistol • Loddepenn • Tinsuger • Loddestativ • Loddeboltstativ • Loddetråd Ø 1,2 mm • Loddeværktø • Ekstra loddespiss, loddepistol

TEKNISKE DATA	LODDEPISTOL	LODDEPENN
Modell:	SP-100	KD-30
Spenning:	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Effekt:	100 W	30 W
Intermittens:	Drift: Maks. 12 s - Hvile: Min. 48 s.	
Isolasjonsklasse:	Class II	Class I
Pære:	2,2 V / 0,25 A	

SIKKERHETSORSKRIFTER

⚠ADVARSEL! Les alle sikkerhetsforskrifter, instruksjoner og spesifikasjoner som leveres sammen med dette utstyret. Hvis instruksjonene ikke følges, kan det føre til elektrisk stød, brann eller skade.

- Dette utstyret kan brukes av barn fra 8 år og av personer med redusert psykisk eller mental kapasitet eller manglene erfaring og kunnskap forutsatt at de er under oppsyn og har fått instruksjoner for hvordan utstyret skal brukes på en trygg måte og forstår risikoene. Ikke la barn leke med utstyret. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Ustyreets støpsel må passe i stikkkontakten. Du må aldri modifisere stikkkontakten. Originale støpsler og passende stikkontakt reduserer risikoen for elektrisk stød.
- Støpslet må ikke håndteres uørent. Ikke løft eller dra utstyret etter strømledningen. Du må heller ikke trekke støpslet fra stikkkontakten ved hjelp av ledningen. Hold kabelen unna varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler. Skadete eller sammenviklede kabler øker risikoen for elektrisk stød.
- Koble støpslet fra stikkkontakten og la utstyret avkjøles helt for du bytter loddespiss og for rengjøring eller oppbevaring. Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer risikoen for brannskader.
- Du må aldri kjele ned en varm loddespiss ved hjelp av vann.
- Strømkabelen må kun byttes av en godkjent elektriker. Dette sørger for at utstyrets sikkerhet beholdes.
- Loddeværktø med varm loddespiss må håndteres med stor forsiktighet. For å unngå brannskade må du kun ta på håndtaket på loddeværktøet.
- Varm loddepenn må plasseres/oppbevares i loddeboltstativet etter bruk til den er avkjølt. Ikke legg den på arbeidsbenken eller gulvet.
- Støpslet skal kun kobles til jordet stikkontakt med 230 V~.
- Ikke pust inn den giftige dampen.

SLÅ LODDEVERKTØYET PÅ OG AV

LODDEVERKTØY	START	STOPP
Loddepistol	Trykk inn strömbryteren	Slipp strömbryteren
Loddepenn	Koble støpslet til strömuttaket.	Koble støpslet fra strömuttaket.

⚠OBS! Loddepistolen har intermittant drift. Strömbryteren kan kun holdes inne i maksimalt 12 sekunder, og deretter må den hvile i minst 48 sekunder.

LODDING

- Kontroller at loddespissen er skrudd godt fast i loddeværktøet.
- Rengjør overflaten som skal loddas. Fjern smuss, rust, maling og annen forurensning.
- Koble støpslet til stikkkontakten, og varm opp overflaten som skal loddas ved hjelp av loddeværktøet.
- Påfør flussfyllt loddetinn på overflaten, og smelt det ved hjelp av loddeværktøet. Ved bruk av loddetinn uten flussmiddel må du styrke flussmiddel på overflaten for du tilsetter loddetinn.
- Vent til loddetinnet er avkjølt for du tar på det.
- Rengjør den varme loddespissen med en fuktet svamp.
- Når arbeidet er avsluttet, må du trekke støpslet ut av stikkkontakten.
- Plasser loddepennen i loddeboltstativet og la den avkjøles. Loddepistolens plasseres på arbeidsbenken med loddespissen vendt opp.
- Oppbevar utstyret i plastkofferten på et tørt sted, utilgjengelig for barn og uvedkommende.

⚠OBS!

- Den første gangen du bruker loddeværktøet, kan det komme litt røyk fra loddespissen. Dette er normalt og varer i ca. 10 minutter.
- Du må aldri file loddespissen eller la oppvarmet loddespiss komme i kontakt med plast da det kan forårsake permanent skade.
- Loddespissens levetid avhenger av loddetemperaturen og hvor aggressivt flussmiddelet er.

BYTTE LODDESPISS

Vent til loddespissen er avkjølt. Løsne deretter skruene som holder loddespissen og trekk den ut ved hjelp av en pinsett.

EE-AVFALL

Brukte elektriske og elektroniske produkter, deriblant alle typer batterier, skal leveres til gjenvinning på eget innsamlingssted. (I henhold til direktiv 2012/19/EU og 2006/66/EC).

FI

KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ OHJEKIRJASTA

Tuote täyttää seuraavat EY-direktiivit: EMC 2014/30/EU, LVD 2014/35/EU

SISÄLTÖ:

Juottopistooli • Juottokynä • Tinaimuri • Juottoteline • Juottokynäteline • Juotoslanka Ø 1,2 mm • Juottotyökäly • Lisäkäarki, juottopistooli

TEKNISIT TIETÖT	JUOTTOPISTOOL	JUOTTOKYNÄ
Malli:	SP-100	KD-30
Jännite:	230 V ~ / 50 Hz	230 V ~ / 50 Hz
Teho:	100 W	30 W
Jaksokäyttö:	Käyttö: Enintään 12 s.	
.....	Lepo aika: Vähintään 48 s.	
Eristysluokka:	Luokka II	Luokka I
Lampuri:	2,2 V / 0,25 A	

TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

⚠VAROITUS! Perehdy kaikkiin tämän laitteen mukana toimitettuihin turvallisuusmääräyksiin, ohjeisiin ja tietoihin. Jos alla annettuja ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla sähköiskot, tulipalo ja/tai vakava henkilövahinko.

- Laitetta voi käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, aistivaraist tai henkiset ominaisuudet ovat alentuneet, tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja jos he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa tuotetta ilman valvontaa.
- Laitteen pistokkeen on oltava pistorasian sopiva. Älä koskaan muuta pistoketta millään tavalla. Alkuperäisessä muodossa olevat pistokkeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskujen vaaraa.
- Käsittele pistoketta huolellisesti. Älä nosta tai vedä laitetta sähköjohdosta, äläkä irrota pistoketta johdosta nykäisemällä. Pidä sähköjohdot kaukana kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vaurioituneet kaapelit tai sokkiset kaapelivyyhdit lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Irrota pistoke virtalähteestä ja anna laitteen jäähtyä, ennen kuin vaihdat juottokärjen, aloitat laitteen puhdistuksen tai siirät sen säilytykseen. Nämä ennaltavaroitukset toimitettuihin vähentävät palovammojen vaaraa.
- Älä koskaan jäähtyä kuumaa juottokärkeä vedellä.
- Anna vaurioituneen sähkökaapelin vaihtaminen aina valtuutetun sähköasentajan tehtäväksi. Se varmistaa laitteen turvallisuustason säilymisen.
- Käsittele juottotyökälyä erittäin varovasti, kun sen kärki on kuuma. Vältä palovammoja koskemalla vain juottotyökälyn kädensijaan.
- Pidä kuumaa juottokynä käytön jälkeen juottokynätelineessä, kunnes lämpötila on laskenut. Älä aseta sitä työtasolle tai lattialle.
- Pistokkeen saa yhdistää ainoastaan maadoitettuun 230 voltin pistorasiaan.
- Vältä kuunnenuksessa muostuvien myrkyllisten höyryjen hengittämistä.

JUOTTOTYÖKÄLYN KÄYNNISTÄMINEN/SAMMUTTAMINEN

JUOTTOTYÖKÄLY	KÄYNNISTYS	SAMMUTUS
Juottopistooli	Paina virtakytkintä	Vapauta virtakytkin
Juottokynä	Yhdistä pistoke pistorasiaan.	Irrota pistoke pistorasista.

⚠HUOM! Juottopistoolia on käytettävä jaksokäyttöperiaatteella. Virtakytkintä saa painaa enintään 12 sekuntia, jonka jälkeen laitteen on leväytävä vähintään 48 sekuntia.

JUOTTAMINEN

- Tarkasta, että juottokärki on hyvin kiinni juottotyökälussa.
- Puhdista juotettava pinta liasta, ruosteesta, maalista ja muista epäpuhtauksista.
- Litä pistoke pistorasiaan ja kuumenna juotettava pinta juottotyökälyllä.
- Aseta juoksutteen sisältävä juotostina pinnalle ja sulata se juottotyökälyn avulla. Jos käytät juotostinaa, joka ei sisällä juoksutetta, juokute se on levitettävä pinnalle ennen juottamista.
- Älä koske juottokohtaan ennen kuin juotostina on jäähtynyt.
- Puhdista kuumaa juottokärki kostealla sienellä.
- Irrota pistoke pistorasista työn päätteeksi.
- Aseta juottokynä juottokynätelineeseen jäähtymään. Juottopistooli asetetaan työtasolle juottokärki ylöspäin.
- Säilytä laite muovikotelossaan kuivassa paikassa lasten ja sivullisten ulottumattomissa.

⚠HUOM!

- Juottokärki saattaa savuta hieman juottotyökälyn ensimmäisellä käyttökerralla. Se on normaalia ja kestää noin 10 minuuttia.
- Älä koskaan vilaa juottokärkeä äläkä kosketa kuumalla juottokärjellä muovia, sillä se voi aiheuttaa pysyviä vaurioita.
- Juottokärjen käyttöön riippuu juottolämpötilasta ja juoksutteen voimakkuudesta.

JUOTTOKÄRJEN VAIHTAMINEN

Odota, kunnes juottokärki on jäähtynyt, ja avaa sen jälkeen juottokärjen kiinnitysruuvi/-ruuvit ja vedä kärki pois pinsetin avulla.

ELEKTRONIIKKAJÄTE

Käytetty sähkö- ja elektroniiset laitteet, myös kaikki akut ja paristot, on toimitettava kierrätykseen. (Direktiivien 2012/19/EU ja 2006/66/EC mukaisesti).

DK

OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE MANUAL

Produktet opfylder følgende CE-direktiver: EMC 2014/30/EU, LVD 2014/35/EU

INNEHÅLL

Lödpistol • Loddepenn • Tinsuger • Loddestativ • Loddeboltstativ • Loddetråd Ø 1,2 mm • Loddeværktø • Ekstra loddespiss, loddepistol

TEKNISKE DATA	LODDEPISTOL	LODDEPENN
Modell:	SP-100	KD-30
Spænding:	230 V~ /50 Hz	230 V~ /50 Hz
Effekt:	100 W	30 W
Intermitterende brug:	Drift: Maks. 12 s, Hvile: min. 48 s.	
Isolationsklasse:	Klasse II	Klasse I
Pære:	2,2 V/0,25 A	

SIKKERHEDSFORSKRIFTER

⚠ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsforskrifter, anvisninger og specifikationer, som følger med dette udstyr. Manglende overholdelse af nedenstående anvisninger kan føre til elektrisk stød, brand og/eller personskaade.

- Dette udstyr kan anvendes af børn fra 8 års alderen og af personer med nedsat psykisk, sansmæssig eller mental kapacitet eller med manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn og har fået instruktioner i at bruge udstyret på en sikker måde og forstår de farer, der findes. Børn må ikke lege med udstyret. Rengjøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.
- Udstyreets stik skal passe i stikkontakten. Modifier aldrig stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektrisk stød.
- Håndter ikke stikket skodesløst. Løft eller slæb ikke udstyret ved at trække det i ledningen, og træk ikke i ledningen for at hve stikket ud af stikkontakten. Hold ledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele. Beskadede eller sammentrængte ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Afbryd strømmen ved at trække stikket ud af stikkontakten, og lad udstyret køle af for udskitning af loddespiden, før rengjøring eller ved opbevaring af udstyret. Disse forebyggende sikkerhedsforanstaltninger mindsker risikoen brandskader.
- Afkøl aldrig en varm loddespiss med vand.
- Lad kun en kvalificeret elektriker skifte ledning. Det garanterer, at dit udstyr forbliver sikkert at bruge.
- Håndter et loddeværktøj med en varm loddespiss med stor forsigtighed. Rør kun ved håndtaget på loddeværktøjet for at undgå brandskader.
- Placer/opbevar en varm loddepenn i loddeboltstativet efter brug, indtil den er kølet af. Læg den ikke på arbejdsbordet eller på gulvet.
- Stikket må kun sættes i en jordet stikkontakt med 230 V~.
- Udgået at indåndende de giftige dampe.

IGANGSÆTNING/LUKNING AF LODDEVÆRKTØJ

LODDEVÆRKØJ	START	STOP
Loddepistol	Tryk afbryderen ind	Slip afbryderen
Loddepenn	Slut stikket til stikkontakten	Fjern stikket fra stikkontakten.

⚠OBS! Loddepistolen har intermitterende drift. Afbryderen må kun være trykket ind i maks. 12 sekunder, derefter skal den hvile i mindst 48 sekunder.

LODDING

- Kontrollér, at loddespiden er skruet ordentligt fast i loddeværktøjet.
- Rengør den overflade, der skal loddas, for snavs, rust, maling og andre forureninger.
- Sæt stikket i stikkontakten, og opvarm den overflade, der skal loddas med loddeværktøjet.
- Påfør flussfyldt loddetin på overfladen, og smelt det med loddeværktøjet. Ved brug af loddetin uden flussmiddel skal flussmiddel stryges over overfladen, før loddetinnet tilsættes.
- Vent, indtil loddetinnet er kølet af, før lodningen berøres.
- Rengør den varme loddespiss med en fugtet svamp.
- Gfær arbejdet sluttning skal du fjerne stikket fra stikkontakten.
- Placer loddepennen i loddeboltstativet, og lad den køle af. Loddepistolens skal placeres på arbejdsbordet med loddespiden opad.
- Opbevar altid udstyret i den tilhørende plastboks i et tørt rum utilgængeligt for børn og uvedkommende.

⚠OBS!

- Første gang et loddeværktøj bruges, kan det ryge svagt fra loddespiden. Dette er normalt og varer i ca. 10 minutter.
- Fi aldrig på loddespiden, og lad aldrig en opvarmet loddespiss komme i kontakt med plast, da det kan forårsage permanent skade.
- Levetiden for loddespiden afhænger af loddetemperaturen, og hvor aggressivt flussmidlet er.

UDSKIFTNING AF LODDESPISS

Vent, indtil loddespiden er kølet af, løs derefter skruen/skrueene, som fastgør loddespiden, og træk den ud med en pincet.

EL-AFFALD

Brugte elektriske og elektroniske produkter, også alle typer batterier, skal afleveres der, hvor der indsamles til genbrug. (Int. direktiv 2012/19/EU og 2006/66/EC).